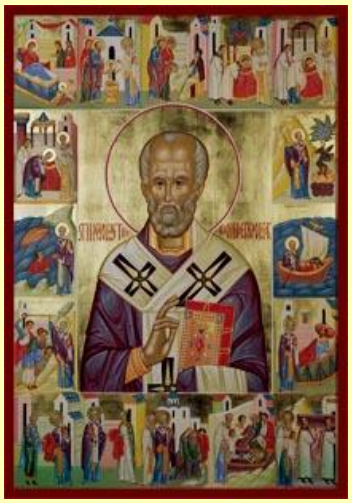
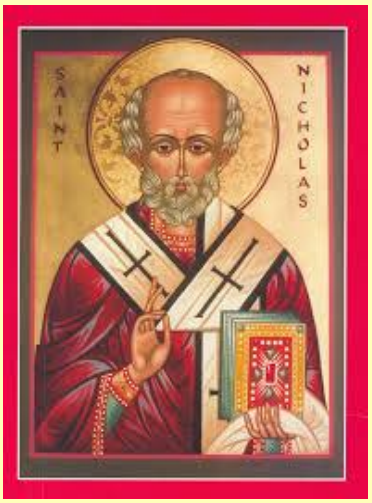


كنيسة مار نقولا الانطاكية الارثوذكسية

St. Nicholas Weekly Bulletin

Saint Nicholas Orthodox Church
Antiochian Archdiocese of North America
Diocese of Los Angeles and the West
5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131
Tel: (415) 648-5200
Email: stnicksf@msn.com--website:stnicholas-sf.com
Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki
(586) 214-4428- revbaalbaki@yahoo.com
Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. **Gregory Ofiesh**
Rev. Deacon **Niphon Sweiss**
Sub-Dn. **Michel Khoury**
Parish Council Chairman: **Salim Qaru**



Sunday, July 20, 2014

The feast of St. Elias. عيد القديس النبى الياس الغيور

THE EPISTLE: St. James. (5:10-20)

Brethren, take as an example of suffering and patience the prophets who spoke in the Name of the Lord. Behold, we call those blessed who were steadfast. You have heard of the steadfastness of Job, and you have seen the purpose of the Lord, how the Lord is compassionate and merciful. But above all, my brethren, do not swear, either by Heaven or by earth or with any other oath; but let your yes be yes and your no be no, so that you may not fall under condemnation. Is anyone among you suffering? Let him pray. Is any cheerful? Let him sing praise. Is any among you sick? Let him call for the elders of the church, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord; and the prayer of faith will save the sick man, and the Lord will raise him up; and if he has committed sins, he will be forgiven. Therefore confess your sins to one another, and pray for one another, that you may be healed. The prayer of a righteous man has great power in its effects. Elias was a man of like nature with ourselves and he prayed fervently that it might not rain, and for three years and six months it did not rain on the earth. Then he prayed again and the heavens gave rain, and the earth brought forth its fruit. My brethren, if any one among you wanders from the truth and someone brings him back, let him know that whoever brings back a sinner from the error of his way will save his soul from death and will cover a multitude of sins.

الرسالة: يعقوب 5:10-20

يا إخوة اتّخذوا الأنبياء الذين تكلّموا باسم الرب قدوةً في احتمال المشقّات وفي طول الأناة. فإنّا نطوّب الصابرين وقد سمعتم بصبر أيّوب ورأيتم عاقبة الرب، لأن الرب متحنّن جدًا ورؤوف. وقبل كل شيء يا إخوتي لا تحلفوا بالسماء ولا بالأرض ولا بقَسَم آخر. ولكن ليكن كلامكم نعم نعم ولا لا لئلا تقعوا في الدينونة. هل فيكم مريض فليدعُ قسوس الكنيسة وليصلّوا عليه ويدهنوه بزيتٍ باسم الرب. فإن صلاة الإيمان تخلّص المريض والربّ يُنهضه. وان كان قد ارتكب خطايا تُغفر له. اعترفوا بعضكم لبعض بالزلات وصلّوا بعضكم لأجل بعض لكي تبرأوا. انّ طلبة البارّ تقتدر كثيرا في فعلها. كان إيليا انسانًا قابِل الآلام مثلنا وقد صلّى ان لا ينزل المطر فلم ينزل على الأرض مدّة ثلاث سنين وستة أشهر. ثم عاد وصلّى فأمطرت السماء وأخرجت الأرض ثمرها. أيّها الإخوة إن ضلّ أحدٌ بينكم عن الحق فردّه أحد فليعلم أن الذي ردّ خاطئًا عن ضلال طريقه قد خلّص نفسًا من الموت وستر جمًّا من الخطايا.

THE GOSPEL: **St. Matthew. (9:1-8)**

At that time, Jesus got into a boat, crossed over and came to His own city. And behold, they brought to Him a paralytic, lying on his bed; and when Jesus saw their faith He said to the paralytic, “Take heart, my son; your sins are forgiven.” And behold, some of the scribes said to themselves, “This man is blaspheming.” But Jesus, knowing their thoughts, said, “Why do you think evil in your hearts? For which is easier, to say, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Rise and walk’? But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins”—He then said to the paralytic—“Rise, take up your bed and go home.” And he rose and went home. When the crowds saw it, they marveled, and they glorified God, Who had given such authority to men.

متى 9:1-8 في ذلك الزمان دخل يسوع السفينة واجتاز وجاء الى مدينته. فاذا بمخلّع ملقًى على سرير قدّموه اليه. فلما رأى يسوع إيمانهم قال للمخلّع: ثق يا بني، مغفورة لك خطاياك. فقال قوم من الكتبة في أنفسهم: هذا يجدّف. فعلم يسوع أفكارهم فقال: لماذا تفكرون بالشر في قلوبكم؟ ما الأيسر، أن يقال مغفورة لك خطاياك، ام أن يقال قم فامشِ؟ ولكن لكي تعلموا ان ابن البشر له سلطان ان يغفر الخطايا، حينئذ قال للمخلّع: قم احمل سريرك واذهب الى بيتك. فقام ومضى الى بيته. فلما نظر الجموع تعجبوا ومجدوا الله الذي أعطى الناس سلطانا كهذا.

Altar Candles and Holy Bread offered by:

- Fr. George and St.Nicholas family for the good health and well being of those who carry the name **ELIAS.** Happy Name's Day. **Many Years!**
- Sub-Deacon Michel, Zachary, and Gregory Khoury for the good health and well being of Beloved wife & mother, **Judy Khoury** on the occasion on her birthday on July 21st. **Many years**!

Coffee Hour offered by: The Katout family in memory of their brother **Edward George Katout !**
May his memory be eternal*!*

Camp Activity

@ ***Camp St. Sava Jackson, CA***

St.Nicholas Church is planning to have a camp on August 15, 16, 17. Everyone is welcome to join us. Bring your kids and enjoy the fun and the activities such as: Arts crafts, swimming sports, games, bible study and lots of fun in the sun.

For more info, Please contact Suheil Azar at: 1(415)-317-2319

Attention

***ST. Nichols Annual Middle Eastern Food Festival's date** <u>will be announced later</u>*

~~~~~~

~~~~~~

عن ايليا النبي للقديس يوحنا الذهبي الفم

أريد أن أتكلم عن ايليا، هذا الرجل الذي رُفع الى أعالي السماوات بسبب غيرته على الربِ. هذا الذي قال له آخاب الملك: "انت مُقْلقُ اسرائيل"، فأجابه ايليا: "لم أُقلق اسرائيل انا، بل انت وبيت ابيك". الا ان هذا لما سمع إيزابيل امرأة آخاب تقول: "كذا تفعل الآلهة بي وكذا إن لم أجعل نفسك في مثل الساعة من غدٍ كنفس واحد من الكهنة الذين قتلتهم"، هرب مبتعداً عن المكان مسافة اربعين يوما مشياً. كلمة سمعها من امرأة فهرب بسببها. تصرّف ايليا في كل أعماله تصرُّف عتوٍّ وقساوة. فلما كان بمعزل عن الخطيئة ظهر متجبّرا الى أقصى حدود التجبّر. الا ان الله سمح بعثاره وهيأه تلك التهيئة حتى يجعل الرحمة التي أُنعم عليه بها ألطف جانب في معاملته للقريب... بعد اربعين يوما وافاه الله، وأقبل السيد على عبده إذ كان الله مملوءا من الرحمة والعطف. فسأله الله: "ما بالك ههنا يا ايليا؟". فكأن الله يقول له: "انك هربت، فأين الثقة بي؟ تلك حالةٌ تعلمك أن لاتثق بنفسك...". أجابه ايليا وكأنه الآن غيَّر أفكاره السابقة، قال: "ايها الرب انهم قد نبذوا عهدك وقوَّضوا مذابحك وقتلوا أنبياءك بالسيف، وبقيت انا وحدي، وقد طلبوا نفسي ليأخذوها". فقال له الله: "كلا لم يكن هذا سبب هربك، ولستَ وحدك يا ايليا لم تسجد لدى بعل، بل قد أبقيتُ في اسرائيل سبعة آلاف ركبة لم تجثُ للبعل". لامه الله على هربه، وليس على هربه فقط، بل على أن كلمة امرأة أنزلت به مثل ذلك الخوف. لقد اراد الله أن يجرّب ايليا ليُفهمه بأن الاعمال التي قام بها لا يجب أن ينسبها الى نفسه بل الى قدرة الله. ايليا الذي كان يغلق السماء تارةً فلا تمطر، وتارةً يُهبِط النار من السماء على مذبح المحرقة، سمح الله بأن يسقط سقطة صغيرة، لكي يرتدي من بعدها ثوب المحبة...

حي هو الله

"حي هو الله الذي انا واقف امامه" هذا كان شعار النبي الياس في حياته, لذلك بقي حيا في ضمير الشعب حتى ان كثيرين يرغبون في اطلاق اسمه على أبنائهم.الترنيمة الكنسية تدعوه " الملاك بالجسم, قاعدة الأنبياء وركنهم, السابق الثاني لحضور المسيح, " الشاهد للحق حتى الأيام الخيرة, صوت الضمير الحي, المقاوم للظلم .حياته المتقشفة في الجبال والصحراء جعلته شفيعا للرهبان ولكل من يعترض في حياته على وقاحة العالم وفساده.

لقاؤه مع الرب تمّ لا في العاصفة, لا في الزلزلة ولا في النار بل في "صوت نسيم لطيف" هناك كان الرب (3 ملوك 19: 11 – 13)لا يُشاهدُ الرب في "العجقة" لأن الضجة كثيرا ما تحجب الصوت, النداء الداخلي .هكذا يكون افتقاد الله بعد تجربة كبيرة تهزّنا تكاد تحطمنا. افتقاده يكون في اللطف والرحمة. لذلك عبادة الله في النهاية لا تتم في الاحتفالات الصاخبة ولا في الهياكل الفخمة ولا حتى في الشعائر الدينية الحبرية بل في " الروح والحق" حيث يُسمع صوت كلمة الله ,صوت الله الحي المتجسد فينا.لقد صبَّ نبي الله سخطه على أنبياء البعل وقتلهم. لا شك أن كل قتل عصيان لوصية الله "لا تقتل" ولكن ان كان لا بدّ من انفعال قوّة الغضب فينا فلتنزل على الشر واعوانه. وهذا الخشب الرطب, عودنا المغمّس بالشهوات والضعفات البشرية لا يُحرق الا بنار الحب الالهي الذي يطهّر, ينير ويُدخل الدفء الى قلوبنا. (3 ملوك 18: 36 –38) لقد استعر قلبه حبّا لله بالنار الالهية فلم يعد ينتمي الى هذه الارض فارتفع بالجسد قائما مسبقا حيّا الى قرب الله في الوطن السماوي الحقيقي ولا ننسَ صلاته اذ يدربنا فعلا على الصلاة الحارة, الصلاة النقية الفاعلة, التي بها احتضن ابن أرملة صيدا الميت وصرخ الى الله ثلاثا وأحياه (كما يُفعل رمزيا في الاسعاف الأولي للمُغمى عليهم) ناقلا بكل كيانه اليه الروح والقوة المُستمدّين من الله.(3 ملوك 17: 21)وكذلك انزل المطر بعد جفاف دام طويلا وبعد صلاة حارة الى الله " ساجدا الى الارض وجاعلا وجهه بين ركبتيه" (3 ملوك 18: 42)وقد ذكرنا كيف انه بصلاته الى الله أنزل النار على الخشب الرطب والمحرقة فاحترق الكل.

Elias of great fame was from Thisbe or Thesbe, a town of Galaad (Gilead), beyond the Jordan. He was of priestly lineage, a man of a solitary and ascetical character, clothed in a mantle of sheep skin, and girded about his loins with a leathern belt. His name is interpreted as "Yah is my God." His zeal for the glory of God was compared to fire, and his speech for teaching and rebuke was likened unto a burning lamp. From this too he received the name Zealot. Therefore, set aflame with such zeal, he sternly reproved the impiety and lawlessness of Ahab and his wife Jezebel. He shut up heaven by means of prayer, and it did not rain for three years and six months. Ravens brought him food for his need when, at God's command, he was hiding by the torrent of Horrath. He multiplied the little flour and oil of the poor widow of Sarephtha of Sidon, who had given him hospitality in her home, and when her son died, he raised him up. He brought down fire from Heaven upon Mount Carmel, and it burned up the sacrifice offered to God before all the people of Israel, that they might know the truth. At the torrent of Kisson, he slew 450 false prophets and priests who worshipped idols and led the people astray. He received food wondrously at the hand of an Angel, and being strengthened by this food he walked for forty days and forty nights. He beheld God on Mount Horeb, as far as this is possible for human nature. He foretold the destruction of the house of Ahab, and the death of his son Ohozias; and as for the two captains of fifty that were sent by the king, he burned them for their punishment, bringing fire down from Heaven. He divided the flow of the Jordan, and he and his disciple Elisseus passed through as it were on dry land; and finally, while speaking with him, Elias was suddenly snatched away by a fiery chariot in the year 895 B.C., and he ascended as though into heaven, whither God most certainly translated him alive, as He did Enoch (Gen. 5:24; IV Kings 2: 11). But from thence also, after seven years, by means of an epistle he reproached Joram, the son of Josaphat, as it is written: "And there came a message in writing to him from Elias the Prophet, saying, Thus saith the Lord God of David thy father, Because thou hast not walked in the way," and so forth (II Chron. 21:12). According to the opinion of the majority of the interpreters, this came to pass either through his disciple Elisseus, or through another Prophet when Elias appeared to them, even as he appeared on Mount Tabor to the disciples of Christ

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection

O angelic of body, pillar of the prophets and their cornerstone, the second forerunner of the coming of Christ, the venerable and glorious Elias, thou didst send grace from on high to Elisha to dispel sicknesses and purify lepers. Wherefore, he overflows with healing to those who honor him.

Thy work of justice did reveal Thee to Thy community as a Canon of faith. The likeness of humility and the teacher of abstinence. O, Thou Father and great Bishop Nicholas. Wherefore by humility thou didst achieve exaltation, by Thy meekness wealth, intercede therefore, intercede with Christ that He will save our souls

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

لنسبح نحن لمؤمنين ونسجد للكلمة، المساوي للآب والروح في الأزلية وعدم الابتداء، المولود من العذراء لخلاصنا. لأنه سر بالجسد أن يعلو على الصليب ويحتمل الموت، وينهض الموتى بقيامته المجيدة.

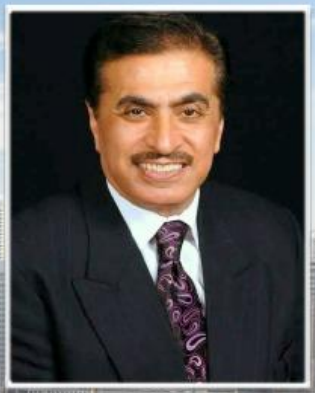
ان الملاك المتجسد، قاعدة الأنبياء وركنهم والسابق الثاني لحضور المسيح. إيليا المجيد بإرساله النعمة لأليشع من العلى أصبح يطرد الأمراض ويطهر البرص ومن ثم فهو يفيض الأشفية لمكرميه.

لقد أظهرتك أفعال الحق لرعيتك، قانوناً للإيمان، وصورةً للوداعة ومعلماً للامساكِ، أيها الأبُ رئيسُ الكهنةِ نيقولاوس، فلذلك أحرزتَ بالتواضعِ الرفعةَ وبالمسكنةِ الغنى، فتشفع إلى المسيحِ الإله في خلاصِ نفوسِنا.

يا شفيعة المسيحيينغيرالمخذولة, المتوسطة لدى الخالق غير المردودة, لا تعرضي عن أصوات طلباتنا نحن الخطأة, بل تداركينا بالمعونة بما أنك صالحة نحن الصارخين إليك بإيمان: بادري إلى الشفاعة وأسرعي في الطلبة,يا والدة الإله المتشفعة دائماً في مكرميك.

REXSI
REAL ESTATE

ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA



Looking to...

- Purchase a home?
- Sell your business?
- Purchase a new business?
- Purchase commercial property?
- Lease a location for your business?

We are here to help you!
CALL ON US

JERIES TANNOUS
Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate

St. John of San Francisco Orthodox Academy

Christian Hearts • Classical Minds • Community Spirits

ENROLLMENT NOW OPEN FOR 2014-2015

We Are:
Pan-Orthodox
K-12 and Fully Accredited

We Provide:
A Loving Orthodox Environment
College Preparatory Classical Curriculum
5:1 Student to Teacher Ratio
Dedicated and Qualified Teaching Staff
Hot Lunch Program
Convenient San Francisco Location

CALL TO SCHEDULE A VISIT TODAY!

Offering a Quality K-12 Education in a Loving Orthodox Environment

The mission of St. John's Academy is to bring the light of Christ to our community through providing an education that unites intellectual, spiritual, and cultural growth.

The Academy is a pan-Orthodox institution which represents the diversity of Orthodoxy in America. We welcome students from all ethnic backgrounds.

St. John of San Francisco Orthodox Academy
6210 Geary Boulevard San Francisco, CA 94121
Administration (415) 221-3484
information@stjohnsacademysf.org - www.stjohnsacademysf.org

THE MICHAEL LAW FIRM

PERSONAL INJURY

WRONGFUL DEATH

TRIAL LAWYERS

(415) 447 - 2833

www.michaellawsf.com

ISSA J. MICHAEL, ESQ.

Looking for a caregiver:
Contact Linda Mamaril 650-271-3809

Maher Aljada Hair Salon
753-Kains Ave. Mills Park Shopping Center
San Bruno CA 94066
(415) 424-5353

St. Nicholas Banquet Room

5200 Diamond Heights Blvd.

San Francisco, CA 94131

Come visit us for Weddings, Baptisms,
Birthdays, Anniversaries & All Other Occasions

We are located in the heart of San Francisco
Please call us to make an appointment at (415) 648-5200.